

SERVICE OF WORD AND SACRAMENT

September 25 and 28, 2024

"Whoever welcomes one such child in my name welcomes me, and whoever welcomes me welcomes not me but the one who sent me." - Mark 9:37



This image shows children of migratory carrot pullers in California in 1937. In the scripture Jesus says that welcoming children, such as these, is welcoming him.

Gathering as the Body of Christ

CENTERING SONG

“LLÉNANOS, SEÑOR [CONFITEMINI DOMINO]”

TAIZÉ #21

GREETING

PRESIDER

*CALL TO WORSHIP

WORSHIP LEADER

My heart is ready, O God, my heart is ready!

I will sing, I will sing praises! Wake up, my soul!

Wake up, O harp and lyre! I will awake, the dawn!

I will thank you, O God, among all people!

Let us praise and adore the God of Creation!

*OPENING HYMN

“ALABARÉ, ALABARÉ A MI SEÑOR” (vs. 1,2)

ALONSO Y PAGÁN

*CONFESSION & WORDS OF ASSURANCE

W. Leader: O God, We live in the midst of great and abiding love, but also in the midst of deceit and lies. May we be found faithful in all we do.

May we speak the truth in love and live lives of love each day. Too often we seek you in the spectacular and otherworldly.

May we see the many inbreakings of your kingdom in the everyday, ordinary things of life: in mustard seeds, yeast, treasures in fields, and fish gathered in nets.

May we be able to answer with a full-throated yes when asked if we have understood your teachings and your call.

[Pause for 2 breaths to allow silence for personal prayer]

Presider: In all that we do, we are assured in this: that the Spirit intercedes for us with sighs too deep for words and that no matter what, nothing, absolutely nothing can ever separate us from God’s presence and God’s love. **Amen.**

***SHARING THE PEACE OF CHRIST**

WORSHIP LEADER

You are invited to pass the peace to each other in a way comfortable to you and your neighbor if you're gathered together. If you're online please share this greeting in the chat.

Paz de Cristo

Y Tabién Contigo

Compartamos esta paz unos con otros.

Service of the Word

POEM [SAT. ONLY]

SANCTUARY

ADA LIMÓN

This poem captures the message that those who serve others are the ones who are “the greatest.”

Suppose it's easy to slip
into another's green skin,
bury yourself in leaves

and wait for a breaking,
a breaking open, a breaking
out. I have, before, been

tricked into believing
I could be both an I
and the world. The great eye

of the world is both gaze
and gloss. To be swallowed
by being seen. A dream.

To be made whole
by being not a witness,
but witnessed.

PRAYER FOR ILLUMINATION

WORSHIP LEADER

Please, join me in prayer. Prepare our hearts, O God, to accept your Word. Silence in us any voices but your own, so that we may hear your Word and also do it; through Christ our Lord. Amen.

A reading from the Gospel of Mark, chapter 9, verses 30-37.

They went on from there and passed through Galilee. He did not want anyone to know it, for he was teaching his disciples, saying to them, “The Son of Man is to be betrayed into human hands, and they will kill him, and three days after being killed, he will rise again.” But they did not understand what he was saying and were afraid to ask him.

Then they came to Capernaum, and when he was in the house he asked them, “What were you arguing about on the way?” But they were silent, for on the way they had argued with one another who was the greatest. He sat down, called the twelve, and said to them, “Whoever wants to be first must be last of all and servant of all.” Then he took a little child and put it among them, and taking it in his arms he said to them, “Whoever welcomes one such child in my name welcomes me, and whoever welcomes me welcomes not me but the one who sent me.”

May we discern what God is saying to us. **May it be so!**

SERMON

REV. DERRICK GUTIERREZ

PRAYERS OF THE COMMUNITY

WORSHIP LEADER

Creator God, we thank You for our wondrous diversity, for our cultures, traditions and languages, for all the ways we celebrate our humanity and praise Your divinity.

We value all peoples, and in this time, we celebrate Hispanic Heritage Month.

May we remember in our churches the leaders, teachers, and theologians that have been part of our Christian faith tradition.

May we continue to hear from diverse voices that speak the truth of God's love, peace and justice for all peoples.

Guide us in ways of new understandings to build a more inclusive church.

In the name of Christ Jesus, our Savior, Redeemer and Friend, we pray.

Amen.

Service of the Table

OFFERTORY SONG

INSTRUMENTAL

***THE SACRAMENT OF HOLY COMMUNION**

PRESIDER

Feel free to speak the opening responses in your first language.

The Lord be with you.

And also with you. / Y también contigo.

Lift up your hearts.

We lift them up to the Lord. / Los elevamos al Señor.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give our thanks and praise. / Es digno y justo darle gracias y alabarle.

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty God, creator of heaven and earth. You have made from one every nation and people to live on all the face of the earth.

On the night in which he gave himself up for us, he took bread, gave thanks to you, broke the bread, gave it to his disciples, and said: "Take, eat; this is my body which is given for you. Do this in remembrance of me."

When the supper was over he took the cup, gave thanks to you, gave it to his disciples, and said: "Drink from this, all of you; this is my blood of the new covenant, poured out for you and for many for the forgiveness of sins. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me." And so, in remembrance of these your mighty acts in Jesus Christ, we offer ourselves in praise and thanksgiving as a holy and living sacrifice, in union with Christ's offering for us, as we proclaim the mystery of faith.

Christ has died; Christ is risen; Christ will come again.

Pour out your Holy Spirit on us gathered here, and on these gifts of bread and wine. Through your Son Jesus Christ, with the Holy Spirit in your holy Church, all honor and glory is yours, almighty God, now and forever. Amen.

INVITATION TO THE TABLE**PRESIDER**

We have a few COVID related options for those who wish to partake. If you wish to receive from the ministers, take an empty cup from the stack on the aisle table and approach the minister, who will place a piece of bread in your open hand. All bread is gluten free.

Or you may take one of the sealed celebration cups with the wafer on top and juice beneath; hold them out to the minister for a blessing. A minister will pour grape juice into your cup. Eat, drink, and dispose of the cup in the waste baskets at the side aisles as you return to your seat.

COMMUNION SONG**“UNA ESPIGA”****NCH 338**

Going Forth as the Body of Christ

PRAYER AFTER COMMUNION [THE LORD’S PRAYER IN SPANISH]*PRESIDER**

**Madre nuestra, Padre nuestro,
que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre.
Venga tu reino.
Hágase tu voluntad
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer
en la tentación y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo el poder y la gloria,
por todos los siglos. Amén.**

CLOSING SONG*“Alabaré, Alabaré a mi Señor” (vs. 3)****Alonso y Pagán**

*May our prayers be never ceasing.
May our hope lead to us new beginnings.*

Cover Art: Lange, Dorothea, photographer. Children of migratory carrot pullers, Mexicans. Imperial Valley, California. California Imperial Valley Imperial County United States, 1937. Mar. Photograph. <https://www.loc.gov/item/2017769750/>.

Call to Worship: New Century Hymnal, 823

Prayer of Confession & Words of Assurance: <https://www.ministrymatters.com/all/entry/5164/worship-elements-july-26-2020>

Poem: <https://onbeing.org/poetry/sanctuary/>

Prayer of Illumination: <https://www.caldwellpresby.org/docs/resources/Prayers%20for%20Illumination.pdf>

Prayers of the Community: <https://www.xavier.edu/jesuitresource/online-resources/prayer-index/hispanic-heritage-month-prayers>

Communion Liturgy: Adapted from The Rev. J. David Roberts created this liturgy using the following resources: English sections from The United Methodist Book of Worship, copyright © 1992, The United Methodist Publishing House, pages 72-23. Used by permission. Spanish (ordinary) from Mil Voces Para Celebrar, copyright © 1996 The United Methodist Publishing House, page 16. Used by permission.

****The worship planning team creates all other parts of the liturgy except where noted.***

LANCASTER THEOLOGICAL SEMINARY WORSHIP TEAM

Mark Achtermann, Sean Carter, Equilla Curry, '24, Jenna Duanko, Chynaah Maryoung-Cooke '21,

Stepahnie Oelrich '24, Cam Richesson '23, Julia Snyder, and Rev. Dr. Kellie Turner '18.

Rev. Dr. Catherine E. Williams, Advisor

THE WORSHIP TEAM SEEKS:

To serve the universal church of our Creator.

To minister to the unique and diverse needs of the seminary community.

To foster an expansive culture of worship that values difference and challenges the normative.

CONFITEMINI DOMINO

Llénanos, Señor / Come and Fill Our Hearts

♩ = 66
Ostinato

Con - fi - té - mi - ni Dó - mi - no quó - ni - am—
Llé - na - nos, Se - ñor, de tu paz. Por - que só - lo e - res
Come and fill our hearts with your peace. You a - lone, O Lord, are

bo - nus. Con - fi - té - mi - ni Dó - mi - no, Al - le - lú - ia!
san - to. Llé - na - nos, Se - ñor, de tu paz, ¡A - le - lu - ya!
ho - ly. Come and fill our hearts with your peace, Al - le - lu -

Latin Translation:

Give praise to the Lord for he is good, Alleluia.

ALABARÉ

Manuel José Alonso y José Pagán

Estribillo



A - la - ba - ré, a - la - ba - ré, a - la - ba - ré a mi Se -
ñor. A - la - ba - ré, (a - la - ba - ré,) a - la - ba - ré, (a - la - ba -
ré,) a - la - ba - ré a mi Se - ñor. ñor.

1-3 a las Estrofas Final

Estrofas



1. Juan vio el nú-me-ro de los re - di - mi-dos y to-dos a - la -
2. To-dos u - ni-dos, a - le - gres can - ta-mos y glo-ria y a - la -
3. So-mos tus hi - jos, Dios Pa-dre e-ter-no, y Tú nos has cre-
1. ba-ban al Se - ñor. U - nos o - ra-ban, o - tros can -
2. ban-zas al Se - ñor. ¡Glo-ria al Pa-dre! ¡Glo-ria al
3. a - do por a - mor. Te a - do - ra-mos, te ben - de -
al Estribillo

1. ta-ban y to-dos a - la - ba-ban al Se - ñor.
2. Hi - jo! Y ¡Glo-ria al Es - pí - ri - tu de a - mor!
3. ci-mos y to-dos can - ta - mos en tu ho - nor.

Letra: Basada en Apocalipsis 7, 4. 9-12.

Letra y música © 1979, Manuel José Alonso y José Pagán. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

UNA ESPIGA

Cesáreo Gabaráin



1. U - na es - pi - ga do - ra - da por el sol,
2. Co - mul - ga - mos la mis - ma co - mu - nión.
3. Co - mo gra - nos que han he - cho el mis - mo pan,
4. En la me - sa de Dios se sen - ta - rán.



1. el ra - ci - mo que cor - ta el vi - ña - dor, se con -
2. So - mos tri - go del mis - mo sem - bra - dor. Un mo -
3. co - mo no - tas que te - jen un can - tar, co - mo
4. Co - mo hi - jos su pan co - mul - ga - rán. U - na



1. vier - ten a - ho - ra en pan y vi - no de a - mor en el
2. li - no, la vi - da, nos tri - tu - ra con dō - lor. Dios nos
3. go - tas de a - gua que se fun - den en el mar, los cris -
4. misma es - pe - ran - za ca - mi - nan - do can - ta - rán. En la



1. cuer - po y la san - gre del Se - ñor.
2. ha - ce Eu - ca - ris - tí - a en el a - mor.
3. tia - nos un cuer - po for - ma - rán.
4. vi - da co - mo her - ma - nos se a - ma - rán.